

2005 - 2006 司法年度開幕典禮

演 辭

澳門特別行政區行政長官 何厚鏞

2005 年 10 月 19 日

岑浩輝院長、
何超明檢察長、
劉焯華副主席、
華年達主席、
各位嘉賓：

今天，我十分高興與各位司法界的人士以及來賓聚首一堂，藉著參與新的司法年度開幕典禮的機會，共同回顧過去的工作，前瞻未來的發展。

澳門基本法是司法權的法律源泉，換言之，司法權在憲制上的合法性來自於基本法。我們高興地看到，特區法院和檢察院始終根據基本法的規定，獨立進行審判和獨立行使法律賦予的檢察職能。可以說，澳門特別行政區的司法機關確實嚴格地貫徹著“一國兩制”的方針，各位司法官所作出的努力得到社會的基本肯定。

隨著經濟和社會的發展，新的機遇正大量湧現，但新的挑戰亦正同時接踵而來，社會的進步自然地帶來複雜化；各種矛盾和糾紛亦必定有所增加及激化。面對著各種必然的挑戰，部份現存法律並未及時作出必然的調整；面對著時代急速的變化，本澳法律的完善卻未能同步發展。可以預期，司法領域必將面對許多全新課題，工作壓力必定有增無減。因應這些客觀現實，制訂合適的應變策略，是司法界人士和全社會均要認真思考和探究的問題。

面對這種新的發展趨勢，各位司法官員除了要高度重視未來的挑戰之外，還要清楚了解社會的合理訴求，並透過不斷的努力，處理好社會訴求與法律現實之間的不協調現象。各位法官、檢察官、司法輔助人員均務必依法辦事、盡忠職守、敬業樂業，才能保證司法運作的效率和司法質量的不斷提高，才能不負眾望，使居民的權利、自由和財產得到充份保障。

當然，我們亦必須清醒地認識到，效率和質量是事物的兩個方面。追求兩者的和諧統一，當然是我們努力的方向和奮鬥的目標。但是，在司法實踐中，上述兩者往往存在一定的矛盾，我們不應該單單為了追求效率而置質量於不顧，更不應該以犧牲法律的公正和公平為代價，去換取不能經受考驗的表現。基於司法結果的重要性，我相信，大家都會高度認同司法體系的質量。正如各位所一直確認，澳門是一個法治的社會。因此，完善法律，正是特區政府既定的方針和施政重點。與此同時，法治的另一意義，正體現於司法官員和普羅大眾，自覺地維護現行的法律權威。

應當肯定的是，司法機關為盡快普及使用中文作出了相當的努力，採取了一系列有效的措施，並取得了一定成績。面對這不能鬆懈的任務，正確的態度是腳踏實地、務實推進。因此，我們鼓勵所有司法人員、法律工作者和學者，在不影響法律之嚴謹性的情況下，在不影響司法質量和效率的前提下，為司法領域進一步使用中文而作出有力的貢獻。

在過去一年，輕微民事案件法庭正式設立、民事審判與刑事審判實現分離，充份體現出司法機關正在為進一步優化法院的運作進行而努力。我們認為，這些努力，無論是對市民基本權利和自由的維護，抑或是對法制建設而言，都有著十分積極的作用。

無庸置疑，各位司法界和法律界的專業人士一直以專業精神和嚴謹操守，推動本澳司法領域的進步。我們衷心希望，這種無私的精神和高尚的職業操守能繼續予以弘揚，進一步造福社會，謀求福祉。

澳門特區政府將一如既往，全力支持司法機關為提高質量和效率所作出的一切措施，尊重法律賦予司法機關的地位，並且與立法機關一起，盡量為司法機關履行其職責提供更好的、更有利的條件。

最後，祝願全體司法官、法律界人士、司法輔助人員在未來的日子裡，為澳門新的發展形勢，作出新的貢獻和新的突破。

多謝各位。